

II. ΓΛΩΣΣΙΚΗ ΠΡΟΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

1. **ἱερᾶ** = τὰ σπλάγχνα τοῦ ἱερείου, τοῦ θύματος· καθ' ἱερῶν ὄμνυμι = ὀρκίζομαι ἐπιθέτων τὰς χεῖρας ἐπὶ τῶν σπλάγχνων τῶν ἱερείων (ὡς γυν' ἐπὶ τοῦ εὐαγγελίου)· ἀριστίνδην (αἰρεθέντες) = οἱ ὅποιοι ἐξελέχθησαν ἐκ τῆς τάξεως τῶν εὐπατριδῶν, συντ. εἰς τὸ ἐδίκαζον τριακόσιοι· ἄγος τὸ = μιὰ, ἐναγῆς πράξις· καταγιγνώσκω = καταδικάζω, καταγιγνώσκω τινὸς τὸ ἄγος = ἀποδίδω εἰς τινα τὴν ἐναγῆν πράξιν, θεωρῶ αὐτὸν ἔνοχον αὐτῆς· καταγνωσθέντος δὲ τοῦ ἄγους = ἐπειδὴ δὲ διὰ τῆς δικαστικῆς ἀποφάσεως ἐχαρακτηρίσθησαν ἐναγεῖς· αὐτοὶ = οἱ ὄρασται, τὰ πτώματα ἢ τὰ ὄστα αὐτῶν· φεύγω = εἶμαι ἐξόριστος, φεύγω ἀειφυγίαν = καταδικάζομαι εἰς διαρκῆ ἐξορίαν, ἐξορίζομαι διὰ παντός· ἐπὶ τούτοις = μετὰ ταῦτα, ἢ πρὸς τούτοις· ἐκάθηρε, καθαιρω.

2. **Στασιάζω** = περιέρχομαι εἰς ἐμφύλιον ῥήξιν· οἱ γνώριμοι = οἱ εὐπατρίδοι, οἱ εὐγενεῖς· τὸ πλῆθος = ὁ ὄμιλος, ὁ λαός· ἡ πολιτεία = τὸ πολίτευμα· τοῖς τε ἄλλοις πᾶσι = καὶ καθ' ὅλα 2 τὰ ἄλλα· καὶ δὴ = καὶ μάλιστα· δουλεύω = θητεύω, ὑπηρετῶ, ὡς καὶ σήμερον τὸ δουλεύω· πελάτης (πελάζω = πλησιάζω) ὁ γείτων, κατ' εὐφημισμὸν ἀντὶ μισθωτός· ἐκτῆμορος ὁ τὸ ἕκτον μέρος τοῦ εἰσοδήματος κρατῶν, τὰ δ' ἄλλα $\frac{5}{6}$ ἀποδίδων τῷ κυρίῳ· μίσθωσις = ὄροι τῆς μισθώσεως, ὀλίγον κατωτέρω = τὸ μίσθωμα· δι' ὀλίγων = εἰς χεῖρας ὀλίγων· ἀποδίδομι = πληρώνω τὸ ὀφειλόμενον· ἀγώγιμος = ὁ ὑποκείμενος εἰς σύλληψιν, δουλείαν, ἀγώγιμοι ἐγίνοντο = ὑπέκειντο εἰς, ἠδύναντο νά..· πᾶσι = δι' ὅλους, γενικῶς· ἐπὶ τοῖς σώμασιν = ἐπὶ ὑποθήκῃ τῶν σωμάτων· χαλεπός = βαρὺς, ἐπαχθής, ἀφόρητος· πικρός = φαρμακερός· οἱ πολλοὶ = τὸ πλῆθος, ὁ λαός· τὰ κατὰ τὴν πολιτείαν = τὰ κατὰ τοῦ

πολιτεύματος ἢ αἱ κοινωνικαὶ σχέσεις· οὐ μὴν ἀλλὰ=ἀλλ' ὅμως·
 δυσχεραίνω=δυσανασχετῶ, δυσφορῶ· οὐδενὸς (δικαιώματος)·
 ὡς εἰπεῖν=σχεδόν.

3. Ἡ τάξις=τὸ σύστημα· καθίστημι=διορίζω· ἀριστίνδην
 =κατὰ τὴν εὐγένειαν τῆς καταγωγῆς· πλουτίνδην=κατὰ τὸν
 πλοῦτον ἀριστίνδην καὶ πλουτίνδην=ἐκ τῆς τάξεως τῶν εὐ-
 2 γενῶν καὶ πλουσίων γεωκτημόνων· μέγιστα καὶ πρῶται=σπου-
 δαιόταται καὶ παλαιόταται· πάτριος 2=πατροπαράδοτος· ἐπι-
 καθίστημι=συνιστῶ κατόπιν· μαλακὸς=ἀτολμος, ἀνίκανος· τὰ
 πολέμια=τὰ πολεμικά, ὡς πρὸς τὰ...· μαλακὸς τὰ σ.=ἀπόλε-
 3 μος· χρεῖας καταλαβούσης=ἐπειδὴ ἐδίασεν ἀνάγκη· τεκμήριον
 =ἀπόδειξις· παραχωρῶ=ἐκχωρῶ· δωρεαί=τιμῆ, δικαιώματα·
 ὡς ἐπὶ...=διότι νομίζουσιν ὅτι ἐπὶ τῆς ἀρχῆς τούτου οἱ Κοδρίδαι
 ἐξεχώρησαν τὰ ἐπὶ τῆς βασιλείας δικαιώματά των λαβόντες ὑπ'
 ὄψιν τὰς μεγάλας τιμὰς· καὶ τὰ προνόμια, τὰ ὅποια ἐδόθησαν εἰς
 τὸν ἄρχοντα· ὁποτέρως=καθ' ὁποιοῦνδήποτε ἐκ τῶν δύο τρόπων·
 ποτὲ=τέλος πάντων· μικρὸν ἂν...=μικρὰ διαφορὰ ἤθελεν
 ὑπάρχει ὡς πρὸς τὸν χρόνον· σημειῖον=ἀπόδειξις· διοικῶ=διευ-
 θύνω, διεξάγω· πάτρια=αἱ πατροπαράδοτοι ἑορταί, ἐξουσίαι·
 ἀπλῶς=μόνον· ἐπίθετος 2=πρόσθετος· ἐπίθετα=πρόσθετα,
 4 ὕστερον καθιερωθέντα δικαιώματα, ἐξουσίαι· τὰ θέσμια=ἔθιμα
 ἐκ τοῦ χρόνου καθιερωμένα ὡς νόμοι, τὰ κρατοῦντα ἔθιμα· ἀνα-
 γράφω=χαράττω ἐπὶ πίνυκος καὶ ἐκθέτω εἰς δημοσίαν θέξιν·
 5 κρίσις=δικδικασία· πλείων=μικροτέρων· προέχουσι...=προη-
 γοῦνται ἢ μίᾳ τῆς ἀλλῆς χρονικῶς· σύμμειξις=ἡ ἔνωσις, ὁ γά-
 μος· κατασκευάζω=εὐτρεπίζω δι' ἐπίπλων· κύριοι ἦσαν=εἶχον
 6 τὸ δικαίωμα· αὐτοτελῆς 2=μὲ ἀπεριόριστον ἐξουσίαν· ἡ τάξις
 =τὸ καθήκον, ἔργον· διατηρῶ τοὺς νόμους=ἐπιδίδωμι τὴν τή-
 ρησιν τῶν νόμων· κολάζω=ἐπιδίδωμι σωματικὴν ποινὴν· ζημιῶ
 =ἐπιδίδωμι χρηματικὴν ποινὴν· κυρίως=τελεσιδίκως, ἀνεκκλή-
 τως· οἱ ἀκοσμοῦντες=οἱ παρεκτρεπόμενοι· αἵρεσις=ἐκλογή·
 καθίσταμαι=διορίζομαι, γίνομαι.

4. Ὑπογραφή=διάγραμμα, τύπος· ἐν γενικαῖς γραμμαῖς

τοιούτον ἦτο· ἢ πολιτεία...= τὰ πολιτικά δικαιώματα εἶχον ὁσθὴ 2
 εἰς ἐκείνους, ὅσοι ἰδίᾳ δαπάνη ἠδύναντο νὰ φέρωσιν ὀπλισμὸν ὀπλί-
 του· ὁ ὑπερσ: εἶχεν ἤδη γίνεαι τοῦτο, ὅτε ἤρχισαν ἐφαρμοζόμεναι
 αἱ ἄλλαι διατάξεις αἱ λεπτομερῶς ἀναφερόμεναι ἐφεξῆς διὰ τῶν
 παρὰτ. ἤρουντο, ἔδει, κλπ· κεκτημένους ὑποθ. μ. = ἐὰν εἶχον
 περιουσίαν, ἢ: μετὰξὺ ἐκείνων, οἱ ὅποιοι...· ἐλεύθερος=μὴ ἐν-
 υπόθηκος· ἀποφαίνω=παρουσιάζω κτηματικὴν περιουσίαν· γα-
 μετὴ γυνή=νόμιμος σύζυγος· ὑπὲρ δέκα ἔτη γεγονότες=ἔχον-
 τες ἡλικίαν ἄνω τῶν δέκα ἐτῶν· διεγγυάω-ῶ τινα==δίδω ἐγγύτη-
 σιν διὰ τινὰ· τούτους ἀντικ: ἕνος β = περυσινός· εὐθυα-ναι =
 λογοδοσία· τὸ τέλος=ἡ φορολογικὴ τάξις· βουλευώ=εἶμι βου- β
 λευτής, τὸ ἀπαρέμφ. ἀντὶ προστ. ἐν νόμοις· λαγχάνω=κληροῦμαι,
 ἐκλέγομαι διὰ κλήρου· ἐκ τῆς πολιτείας = ἐκ τῶν ἐχόντων πο-
 λιτικά δικαιώματα· κληροῦμαι τὴν ἀρχὴν = λαμβάνω διὰ κλή-
 ρου τὴν...· πρὸ τοῦ πάντας ἐξελεθεῖν = πρὸ τοῦ ἐξαντληθῆ ἢ
 σειρὰ πάντων· ἐξ ὑπαρχῆς=ἐκ νέου· ἔδρα=συνεδρία· ἐκλείπω
 τὴν σύνοδον = ἀπουσιάζω ἀπὸ τῆς συνεδρίας· ἀποτίνω=πλη-
 ρώνω πρόστιμον· πεντακοσιομέδιμνος=ὁ ἔχων ἐτήσιον εἰσόδημα
 πεντακοσίων μεδίων ἢ τοῦλάχιστον τοσοῦτων· ζευγῆται=ἀγρό-
 ται ἔχοντες τοσοῦτον τοῦλάχιστον ἀγρόν, ὅσον θὰ ἠδύναντο νὰ
 καλλιεργήσωσιν ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ διὰ ζεύγους βοῶν· διατηρῶ=ἐπι- 4
 τηρῶ, ἐποπτεύω· εἰσαγγέλλω=ἐπιδίδω εἰσαγγελίαν, καταγγελίαν·
 ἀποφαίνω = παρουσιάζω: παρουσιάζων τὸν νόμον, κατὰ παρά-
 δασιν τοῦ ὁποίου ἀδικεῖται· δὲ=ἀλλά.

δ. Οἱ ὀλίγοι==οἱ εὐπατρίδαι· ἀνθίσταμαι=ἐξεγείρομαι
 ἰσχυρός=σφοδρός, πεισματώδης· ἀντικάθημαι=ἵσταμαι ἀντι- 2
 μέτωπος· διαλλακτής=συμφιλιωτής· ἐπιτρέπω τὴν πολιτείαν
 = ἐμπιστεύομαι τὴν ῥύθμισιν τοῦ πολιτεύματος· ἐλεγεία ἰδὲ
 πραγματικὰ ἐν δ,2· γιννώσκω=συναισθάνομαι τὰ κακὰ τῆς πα-
 τρίδος μου καὶ ἡ ψυχὴ μου ἐνδομύχως θλίβεται, διότι βλέπω τὴν
 γεραρωτάτην γῆν τῆς Ἰωνίας νὰ γονατίζῃ· ἐκάτερος =καὶ ὁ εἰς
 καὶ ὁ ἄλλος· μάχεται... = ὑπερκαπίζει καὶ τὸ ἐν καὶ τὸ ἄλλο
 κόμμα ἐναντίον τοῦ ἄλλου· φύσις=καταγωγὴ· δόξα=ὑπόληψις· 3

πραγματα=ασχολίαι ἢ μάλλον: κατάστασις οἰκονομική· οἱ μέσοι=ἡ μέση τάξις ἢ μάλλον: οἱ ἔχοντες μέσῃν περιουσίαν, οὔτε πολλήν οὔτε ὀλίγην· ποιήματα=στίχοι: σεις δέ, οἱ ὅποιοι ἐχορτάσατε ἀπὸ πολλὰ ἀγαθὰ, ἀφ' οὗ μαλάξητε ἐντὸς τοῦ στήθους ὑμῶν τὴν σκληρὰν καρδίαν σας, περιορίσατε τὰς ὑπερφιάλους σκέψεις σας ἐντὸς τοῦ ὀρθοῦ μέτρου· διότι ἄλλως οὔτε ἡμεῖς θὰ πεισθῶμεν οὔτε δι' ἑμᾶς ὅλα θὰ ἀποδοῖσι κατ' εὐχὴν· ὅλως=ἐν γένει· ἀνάπτω=προσάπτω, ἐπιρρίπτω· ὡς...=διότι κατὰ τὴν γνώμην του διὰ τοὺς δύο τούτους λόγους ὑφίσταται ἡ παροῦσα ἐχθρότης τῶν δύο τάξεων.

6. Ἐλευθερῶ=ἀποδίδω τὴν προσωπικὴν ἐλευθερίαν· κωλύω=ἀπαγορεύω· ἀποκοσαι=ἀποσδέσεις, ἀπαλείψεις· ἀποσεισμαι=ἀποτινάσσω ἀπ' ἐπάνω μου τὸ βάρος, ἀποσεισμένων 2 (τῶν ὀφειλετῶν)· ἐν οἷς=εἰς τοῦτο τὸ σημεῖον· μέλλω=μελετῶ, διαγνοῦμαι· οἱ γνώριμοι=οἱ φίλοι· παραστρατηγῶ=ἐξ-απατῶ διὰ στρατηγίμματος, διὰ δόλου· βλασφημῶ=κακολογῶ· κοινωνῶ=μετέχω· συνωνοῦμαι=ἀγοράζω συνεταιρικῶς ἢ συγχρόνως· πολλή χώρα=μεγάλαι ἐκτάσεις γῆς· παλαιόπλουτος=ἀνέκχθεν πλούσιος· ἀντίλ. νεόπλουτος (ὀψίπλουτος)· ὄθεν...=ἐκ τούτων δυσχυρίζονται ὅτι προήλθον, προέκυψαν . .

3 οὐ μὴν ἀλλὰ=ἀλλ' ὅμως· πιθανός=πιστευτός· εἰκός=εἰ-λογον· μέτριος=δίκαιος· κοινός=ἀμερόληπτος· ἐξὸν=ἐν ἢ ἦτο· εἰς τὴν ἐξουσίαν του· οἱ ἕτεροι=ἡ μία ἐκ τῶν δύο μερίδων· ὑποποιοῦμαι=προσελκύω εἰς τὸ μέρος μου· ἀπεχθάνομαι τινι=γίνομαι μισητός εἰς τινά· περὶ πλείονος ποιοῦμαι=προτιμῶ· τὸ καλὸν=ἡ ἀρετή, ἡ ἐντιμος ὁδός· ἡ αὐτοῦ πλεονεξία=τὸ ἀτομικὸν κέρδος· καταρρυπαίνω=κατακηλιδώνω· 4 τὰ πράγματα νοσοῦντα=ἡ ἀθλία κατάστασις τῶν πρ.: μέμνηται=ἀναφέρει· συνομολογῶ=συμφωνῶ· αἰτία=κατηγορία.

7. Καθίστημι πολιτείαν=συντάσσω πολίτευμα, δίδω· οἱ κύρβεις ἢ ἄξονες=ξύλινοι πυραμιδοεἰδεῖς στήλαι τετράπλευροι λελευκωμένοι, περιστρεφόμενοι περὶ ἄξονα κατακόρυφον καὶ φέρουσαι ἐπὶ τῶν πλευρῶν ἀναγεγραμμένους τοὺς νόμους· χρῶμαι

τοῖς νόμοις = τηρῶ, ἐφαρμόζω· πρὸς τῷ λίθῳ = πλησίον τοῦ·
 καταφατίζω = βεβαιῶ, ὑπισχνούμαι· ἰσομέτρητος = ἰσοβαρής·
 κατακλήω τοὺς νόμους = δίδω ἰσχὺν (οἱ ἑκατὸν ἔτη)· δια- 2
 τάσσω = διαρρυθμίζω· τίμημα = ἡ ἀξία τοῦ φορολογουμένου κατ' 3
 φαλαίου, φ. περιουσίας· τέλος (φόρος) = φορολογικὴ τάξις· διεῖλε
 (τὴν πολιτείαν = τοὺς πολίτας)· θῆς-ητὸς ἀ = (κυρίως) δουλο-
 πάροικος, μισθωτὸς ἐργάτης· ἀπονέμω = ὀρίζω· οἱ πωληταὶ =
 ἄρχοντες ἐκμισθοῦντες τοὺς φόρους, τὰ μεταλλεῖα, τὰς δημοσίας
 ἰδιοκτησίας, πωλοῦντες τὰ δημευόμενα κτήματα καὶ ἐκθέτοντες εἰς
 μειοδοτικὴν δημοπρασίαν τὰ δημόσια ἔργα· οἱ ἔνδεκα = ἄρχοντες,
 κυρίως ἐπιστάται τῶν ἐν τῷ δεσποτηρίῳ, ἐκτελεστοὶ τῶν ὑπὸ τῶν
 δικαστηρίων ἐπιδαλλομένων σωματικῶν ποινῶν καὶ τῶν ἐπ' αὐ-
 τοφώρῳ συλλαμβανομένων φονέων, κλεπτῶν καὶ ἄλλων τινῶν
 κακούργων· κωλακρέται = (κῶλα = μέλη σφαγέντος ἱερείου —
 κείρω = κόπτω ἢ ἀγείρω = συλλέγω) ἀρχαιοτάτοι ὑπάλληλοι τῶν
 δωροφάγων βασιλέων, ἀποκόπτοντες χάριν τούτων ἀφ' ἐκάστου
 σφαγίου τμῆμά τι εἶτα μετὰ τὴν κατάλυσιν τῆς βασιλείας ἐγέ-
 νοντο οἰκονομικοὶ τῆς πολιτείας ὑπάλληλοι· τὴν αὐτὴν ἀρχὴν καὶ
 ἐξέλιξιν ἔσχον καὶ οἱ ταμίαι (τέμνειν)· ἀποδιδούς . . = παρέχων
 εἰς ἐκάστην φορολογικὴν τάξιν τὸ δικαίωμα τοῦ ἄρχειν ἀναλόγως
 τοῦ . . · τελῶ τὸ θητικὸν (τέλος) = (κυρίως: πληρώνω τοὺς φό-
 ρους, οὓς πληρώνουσιν οἱ θῆτες,) ἀνήκω εἰς τὴν τάξιν τῶν θητῶν·
 μεταδίδωμι . . = δίδω τὸ δικαίωμα νὰ μετέχῃσι· τελῶ πεντα- 4
 κοσιομέδιμνον (τέλος)· ποιῶ = παράγω· συνάμφω = καὶ ἐκ τῶν
 δύο ὁμοῦ, ξηρῶν καὶ ὑγρῶν προϊόντων· οἰκεία (γῆ) = τὰ κτήματά
 του· ὡς ἂν . . = ὡς ἐὰν τὸ ὄνομα νὰ εἶχε τεθῆ (δοθῆ) κατὰ τὸ πρᾶγμα·
 ἀνάκειμαι (ἀνατίθεμαι) = ἔχω ἀφιερωθῆ· εἰκῶν = ἀνδριάς ἢ ἀνά-
 γλυφον· ἀμείβομαι = ἀνταλλάσσω: μεταταχθεὶς εἰς τὴν τάξιν τῶν
 ἵππέων ἐκ τῆς τῶν θητῶν· ἐκμαρτυρῶ = προφανῶς βεβαιῶ· ὡς . .
 = ἐξ οὗ δύναται τις νὰ συναγάγῃ ὅτι τοῦτο . . · διηρησθῆναι = νὰ
 ἔχη διακριθῆ (ἢ τάξις τῶν ἵππέων) κατὰ τὰ μέτρα, ἐκ τῶν μέτρων·
 ἔρηται (ἔρωτῶ) ὃ ἐπὶ τῆς ἐκλογῆς ἄρχων (ἴσως θεσμοθέτης τις,
 διότι οἱ θεσμοθέται ἐπώπτευον τὴν κλήρωσιν).

8. *Πρόκριτοι* = προεκλεγμένοι, προκρίνω = προεκλέγω·
κυαμεύω = εκλέγω δια κύαμου, κλήρου· *ἐκ τῶν τιμημάτων*
 2 = ἀναλόγως τῶν· *τὸ ἀρχαῖον* = παλαιὰ (πρὸ τοῦ Δράκοντος)· *ἀνα-*
καλοῦμαι = καλῶ πρὸς ἐμαυτόν· *κρίνω* = ἐξελέγχω, εκλέγω· *καθ'*
 3 *ἑαυτὴν* = μόνη της, ἀνεξαρτήτως πάσης ἄλλης ἀρχῆς· *φυλοβασι-*
λεῖς, εἰς ἐξ ἑκάστης τῶν τεσσάρων φυλῶν, ἀποτελοῦντες τὸ πάλαι
 τὸ συμβούλιον τοῦ βασιλέως, εἶτα δὲ δικτηρήσαντες μόνον θρη-
 σκευτικά τινα καθήκοντα· *νέμω* = χωρίζω, ὑποδιαίρει· *τριττῆς-*
ύος θ = τὸ $\frac{1}{3}$ τῆς ἐν Ἀττικῇ φυλῆς· *ναύκρατος* (ναῦν—κράι-
 νω = ἐκτελῶ) ὡς ἐπιμελούμενος τῆς κατασκευῆς ὑπὸ τῆς ναυ-
 κρατίας μιᾶς νεώς, ἣν καὶ διηύθυνεν· *τεταγμένη* = ἡ ὅποια ἦτο
 4 ὠριζμένη· *ἀργύριον* = χρήματα· *νομοφυλακῶ* = φυλάττω τοὺς
 νόμους· *ἐπίσκοπος* = ἐπόπτης· *ἀμαρτάνω* = παρεκτρέπομαι,
ἀδικῶ· *εὐθύνω* = καλῶ εἰς ἀπολογία, τιμωρῶ· *διατηρῶ* = ἐπι-
 τηρῶ· *κυρία οὔσα*· *ἐκτισίς* (ἐκτίγω) = πρόστιμον· *ἀναφέρω* =
 φέρω ἐπάνω· *πόλις* = ἀκρόπολις· *οὐκ ἐπιγράφουσα..* = χωρὶς
 νὰ ἀναγράφῃ τὴν αἰτίαν τῆς πληρωμῆς· *συνίσταμαι* = συνασπί-
 5 ζομαι, συνωμοτῶ· *κατάλυσις* = κατάργησις· *ῥαθυμία* = (ὀκνη-
 ρία,) ἀδιαφορία· *ἀγαπῶ τὸ αὐτόματον* = στέργω τὴν τύχην,
 τὴν μοιραίαν ἐξέλιξιν τῶν πραγμάτων· *πρὸς αὐτοὺς* = ὅσον ἀφορᾷ
 αὐτούς, ἀποκλειστικῶς δι' αὐτούς· *μηδέτεροι* = μήτε ἢ μίᾳ μερὶς
 μήτε ἢ ἄλλῃ· *τίθεμαι τὰ δπλα* = τάσσομαι ἔνοπλος, *μετὰ τινος*
 = ὑπὲρ τινος, *συντάσσομαι μετὰ..*· *ἄτιμος* = ἐστεργιμένος τῶν πο-
 λιτικῶν δικαιωμάτων· ἀντίθ. *ἐπίτιμος*.

9. *Δημοτικός* = δημοκρατικός· *τιμωρῶ ὑπὲρ τινος* = λαμβάνω ἐκδίκησιν, ἐκανοποιῶσιν χάριν τινός· *ᾧ ὄργ· μάλιστα ἰσχύω*
 2 = λαμβάνω μεγίστην δύναμιν· *ἀπλῶς, σαφῶς* = μὲ ἀπλότητα,
 μὲ σκφήνειαν· *κληρὸς* = κληρονομία· *ἐπίκληρος θ* = ἡ μονογε-
 νῆς θυγάτηρ ἢ ἀνευ ἀδελφοῦ, ἢ κληρονομοῦσα τὴν ὅλην πα-
 τρώαν περιουσίαν· *βραβεύω* = κρίνω· *κοινὰ καὶ ἴδια* = δίκαι
 ἀναφερόμεναι εἰς τὸ δημόσιον καὶ εἰς τοὺς ἰδιώτας· *οὐ μὴν εἰ-*
κός = ἀλλ' ὅμως τοῦτο δὲν εἶνε εὐλογον, πιθανόν· *περιλαβεῖν*
 τὸ βέλτιστον = νὰ περιλάβῃ περὶ ὅλων τῶν περιπτώσεων τὴν

ἀρίστην διατύπωσιν—νά προβλέψη νά εὕρη τήν ἀρίστην, πάσας τὰς ἐπὶ μέρους περιπτώσεις περιλαμβάνουσιν διατύπωσιν — νά καθορίσῃ ζήτημά τι ἐπακριδέστατα διὰ σαφῶν καὶ ἐναργῶν λέξεων—νά δώσῃ εἰς αὐτὸ σαφῆ νομικὴν ἔκφρασιν.—ἢ ἀπλούστερον: ἐξέφρασε τοὺς νόμους ἐν γενικοῖς ὅροις, διότι δὲν ἠδύνατο νά ἐπιτύχῃ τὴν τελειότητα ἐν τῇ νομικῇ διατυπώσει· *θεωρῶ* = ἐξετάζω, *ἀριθμῶ*· *πολιτεία* = διαγωγή, συμπεριφορά, τρόποι· *βούλησις* = προαίρεσις, διαθέσεις.

10. *Πρὸ δὲ τῆς νομοθεσίας* (δοκεῖ θεῖναι δημοτικὰ) ποιήσας (ὄργ. μ.)· *Φειδώνεια* = τὰ εἰσαχθέντα ὑπὸ τοῦ Φεῖδωνος² *σταθμὸς* = βάρος· *ἀνεπληρώθη* = συνεπληρώθη, ὑπερετιμήθη, ὥστε νά ἀξίζῃ 100 ὄρχ., ἀνήλθεν εἰς τὸν πλήρη ἀριθμὸν τῶν 100 ὄρ· *χαρακτήρ* = νομισματικὴ μονάς· (*χαρακτήρ* κυρίως = νόμισμα κεχαραγμένον διὰ τύπου, σφραγίδος· εἶτα αὐτὸς ὁ τύπος, ἢ σφραγίς ἢ χαρασσομένη)· *ἄγω* = ζυγίζω· *πρὸς τὸ νόμισμα* = συμφώνως πρὸς τὸ νόμισμα οὕτως ὥστε τὸ τάλαντον νά ζυγίζῃ 63 μναῖ· *ἐπιδιενεμήθησαν* = κατενεμήθησαν αἱ τρεῖς πλεονάζουσαι μναῖ εἰς.

11. *Ἐπιτιμῶ* = ψέγω· *ἀνακρίνω* = διονυχίζω· *κινῶ* = μεταβάλλω· *ἀπεχθάνομαι* = γίνομαι μισητός· *παρῶν* = διὰ τῆς παρουσίας του· *θεωρία* = περιήγησις χάριν παρατηρήσεων· *οἴεσθαι* (ἔφη)· *διάφορός τινι* (διαφέρομαί τινι) = ἐχθρός πρὸς² τινά· *αἱ στάσεις* = τὰ κόμματα· *μετατίθεμαι* = ἀλλάσσω γνώμην· *κατάστασις* = τὸ σύστημα τοῦ πολιτεύματος· *ἀνάδαστος*² (ἀναδατέομαι = διαιρῶ ἐκ νέου), *ἀνάδαστα ποιῶ πάντα* = μοιράζω ἐκ νέου ὅλην τὴν χώραν (γῆς ἀναδασμός)· *τάξις* = σύστημα· *μικρὸν παραλλάσσω* = ἐπιφέρω μικρὰς παραλλαγὰς, τροποποιήσεις· *ὀπότεροι* = οἱ ἀδήποτε ἐκ τῶν δύο πολιτικῶν μερίδων· *συνίσταμαι*· *βέλτιστα* = ἄριστα, ὠφελιμώτατα.

12. *Μέμνηται* = ἀναφέρει· *γέρας* = (δῶρον τιμῆς,) δικαιώματα (κατωτέρω τιμῆ)· *ἀπαρκεῖ* = ἀρκεῖ· *ἐπορέγω γομαι* = προσθέτως παρέχω ὑπὲρ τὸ μέτρον· *ἀγητός*³ (ἄγαμαι) = θαυμαστός, περίδλεπτος· *φράζομαι* = σκέπτομαι, προνοῶ· καὶ ὑπὲρ τούτων

προέδλεψα ὥστε· *ἀεικῆς* (α-στ.-ἔοικα)=ἀνάρμοστος, *ἀεικῆς*=
 ἀδίκημα, κακόν: νὰ μὴ ὑφίστανται κανέν κακόν· *ἀμφιβάλλω*=
 προβάλλω (περικαλύπτων τὸ σῶμα) πρὸς προφύλαξιν· *σάκος* τὸ
 2 *ἀσπίς*· *ὡς δεῖ* = πῶς· *χρῶμαι τινι*=φέρομαι πρὸς τινα· *ἔπομαι*
(σύν) τινι=πείθομαι· *ἠγεμῶν*=ἠγέτης, *ἄρχων*· *ἀνευθεις-βια-*
ζόμενος ἐπεξήγ. τοῦ ὡδε· *ἀνίημι τινα*=ἀφήνω ἐλεύθερον, ἀχα-
 λίνωτον· *βιάζομαι*=πιέζομαι· *κόρος*=πλησμονή πλούτου· *ὑβρις*
 =ἀλαζονεία, ἀτασθαλία· *ὄλβος*=πλοῦτος, *ὄλβιος*· *ἄρτιος*=
 ὑγιής· *διανέμομαι, διανεμόμεθα*=διανέμομεν πρὸς ἀλλήλους·
 3 *οἱ δὲ*=ὅσοι δέ· *ἐφ' ἀρπαγαῖσιν σκοπόν*· *ἀφνεός κ. ἀφνειός*=
 =πλούσιος, *ἀφνεὰ ἐλπς*=μεγάλη· *ἐδόκουν*=ἐνόμιζον· *κωτίλλω*
 =κολακεύω· κ. *λείως*=ἐξαπατῶ διὰ γλυκέων λόγων (τοὺς ἀντι-
 πάλους)· ἢ μετ. ἐνδτ.· *ἐκφαίνω τραχὺν νόον*=ἀποκαλύπτω τὰς
 ἀγρίας διαθέσεις· *χαῦνος*=(χαλαρός,) μάταιος· *χολδομαι οὔμαι*
 =ὀργίζομαι· *λοξόν..*=μὲ πλάγιον βλέμμα..., μὲ στραβοκυττάζουν·
ὥστε=ὥς· *δήμιος* (δαίω=καίω, κόπτω)=πολέμιος (δηιόω-δηῖω)· *οὐ*
χρεῶν (ἦν)= (ὄεν ἔπρεπεν) ἀδίκως, ἀδικαιολογήτως· *εἶπα*= ὑπε-
 σχέθηγ· *ἀνύτω*=ἐκτελῶ· *σύν θεοῖσι*=τῇ βοήθειᾳ τῶν ἱ· *ἐέρδω,*
ἔρδω=πράττω· *μάτην*=ἀσκόπως· *ἀνδάνω*=ἀρέσκω, οὐδ' ἐπι-
 θυμῶ νὰ πράττω τι κάμωνων χρήσιν τυραννικῆς βίας· *ἰσομοιρία*
 (μοῖρα=μέρος)=ἴσον μερίδιον· *πίων-πλειρα-πίον*=παχύς, πλού-
 σιος· *πατρὶς ἐπίθ.*=πατρικῆ· *ἐσθλός*=ἀγαθός καὶ πλούσιος, οὐδὲ
 οἱ ἀγαθοὶ νὰ ἔχωσιν ἴσα μερίδια μὲ τοὺς κακοὺς ἐκ τῆς πλούσιας
 4 πατρικῆς γῆς· *ἐγὼ δὲ...ἡ σειρά*: *ἐγὼ δὲ ἐπαυσάμην πρὶν τυχεῖν*
τί τούτων, τῶν οὐνεκα ξυνήγαγον δῆμον;=τίς τῶν σκοπιῶν, δι' οὓς
 συνέπηξα, συνεκρότησα τὸν δῆμον(ἡ περισυνέλεξα), *ὄεν ἐπετεύχθη,*
ὄτε ἐπεράτωσα τὸ ἔργον, κατέθηκα τὴν ἀνατεθεισάν μοι ἐντολήν;
συμμαρτυρῶ=ἐπιβεβαιῶ· *δίκη χρόνου*=τὸ δικαστήριον τοῦ
 χρόνου, *ἐν δ. χρ.*=ἐνώπιον τοῦ δ...· *δαίμων*=θεός· *ὄροι*=λί-
 θιναι στήλαι δηλωτικαὶ ὑποθήκης, ἐστημέναι κατὰ τὰ ὅρια τοῦ
 ἐνυποθήκου κτήματος, ἐφ' ὧν ἀνεγράφετο τὸ ποσὸν τοῦ χρέους
 καὶ ὁ δανειστής· *ἀναιρῶ*=ἀνασπῶ, ἀποσπῶ· *πεπηγότας* (πή-
 γνυμι)=ἐμπεπηγμένους· *δουλεύουσα*=ἐν ᾗ ἦτο ἐπιβεβαρημένη

διὰ χρεῶν, ὑποθήκης· πρόσθεν = πρότερον· θεόκτιτος = θεόκτιστος· ἀνάγω = ἐπαναφέρω· πραθέντας π. ἀορ. τοῦ πωλεῖν (μεταπράτης, πρατήριον...): ἐκδίκως = ἀδίκως· δικαίως = κατὰ τὰς κρατούσας τέως σκληρὰς διατάξεις· ἀναγκαίη χρεῖω = ἀδυσώπητος ἀνάγκη: ἔνεκα ἐπιτακτικῆς, σιδηρᾶς ἀνάγκης· ἤμι γλῶσσαν = ὁμιλῶ γλῶσσαν· ὡς ἂν... = ὡς ἂν ἴεῖεν πλανώμενοι = ὡς πλ· ἐνθάδ' αὐτοῦ = ἐν αὐταῖς ταῖς Ἀθήναις· ἀεικῆς = ἀπρεπῆς, ἐπονείδιστος· ἤθη = οἱ κακοὶ τρόποι, ἢ αὐθαίρεσία· τρομέομαι = τρέμω, φοβοῦμαι· κράτει = διὰ τῆς δυνάμεώς μου, τῆς ἐπιβολῆς μου· δίκη = δικαιοσύνη· συναρμόζω = συνδυάζω· ῥέζω = ἔρδω· διηλθον = ἦγυσα, ἔφερον εἰς πέρας· κακός, ἀγαθός = οἱ δημοκρατικοί, οἱ εὐγενεῖς· εὐθεία δίκη = ἀμερόληπτος δικαιοσύνη: ἐφαρμόσας, ῥυθμίσας ἀπέναντι ἐκάστου δικαιοσύνην ἀκαμπτον, οὐδενὸς καταστήσας τὴν δικαιοσύνην θεραπαινίδα· κέντρον = βούκεντρον, μάστιξ· κακοφραδῆς (κακὰ φραζόμενος) = κακόβουλος· φιλοκτῆμων = πλεονέκτης· κατέχω = συγκρατῶ· ἐθέλω = ἀποδέχομαι, ἐπιδοκιμάζω· ἄ... = ὅσα ἐσκέπτοντο τότε οἱ ἀντίπαλοι τοῦ δήμου· οὔτεροι = οἱ ἕτεροι, ἢ ἕτερα μερὶς (οἱ δημοκρατικοί), οἱ ἀντίθετοι· τοῖσιν = ἐναντίον τούτων (τῶν εὐγενῶν)· χηρόω-ω (χηρός) = ἀπορφανίζω, ἀποστερῶ· τῶν οὔνεκα = διὰ τὴν (ἀμερόληπτον) στάσιν μου ταύτην· ἀλκή = ἄμυνα, ἀλκὴν ποιοῦμαι = ἀμύνομαι: διὰ τὴν στάσιν μου ταύτην ἀμυνομένους πρὸς τοὺς πανταχόθεν ἐπιτιθεμένους μοι συνεσπειράθην ὡς λύκος ἐν μέσῳ πολλῶν κυνῶν· μεμψιμοιοία = παράπονον (κατὰ τῆς μοίρας)· διαφάδην (διὰ φημι) = διαρρήδην, φανερά· οὔποτ'... = οὐδὲ εἰς τὸν ὕπνον των, εἰς τὸ ὄνειρόν των θὰ ἤθελον ἴδει διὰ τῶν ὀφθαλμῶν των, ἢ: οὐδέποτε θὰ εἶχον ὄνειρευθῆ ὅσα τώρα ἔχουσιν· ὅσοι (εἰς!)· μείζους = ἐπιφανεῖς· βίαν ἀμείνονες = ἰσχυρότεροι· αἰνῶ = ἐπαινῶ· τιμῆ = ἐξουσία· τὸ πῖαρ (πίων) = (τὸ πάχος) τὸ ἀφρόγαλα, ἢ κρέμα· πρὶν ἐξεῖλεν = ἕως ὅτου ἤθελεν ἀφαιρέσει· μεταίχμιον = ὁ χώρος μεταξὺ δύο ἀντιπάλων στρατευμάτων: ἐγὼ δὲ ἐστάθην ὡς ὄριον, τεῖχος, ὡς μεσότοιχος, ὡς φραγμὸς τρόπον τινα μεταξὺ τῶν δύο στρατοπέδων.

13. Καθιστημι ἄρχοντα· ἀναρχίαν ἐποίησαν = ὁὐκ ἐξελέξαν
 2 ἄρχοντα· σιάσις = κομματικὸς ἀνταγωνισμὸς· ἐξελαύνω = ἐκ-
 διώκω, ἐκβάλλω· ἀγροῖκοι = γεωργοὶ (γεωμόροι)· δημιουργοὶ =
 βιομήχανοι, τεχνῖται· ᾧ = ἐκ τούτου λοιπὸν· στασιάζω = ἀντα-
 3 γωνίζομαι κομματικῶς· διετέλουν νοσοῦντες . . . = διαρκῶς ἐτα-
 ράσσοντο ὡς πρὸς τὰ ἐσωτερικά των, ἢ ἐσωτερικῇ ταραχῇ διήρ-
 κει· ἀρχὴ καὶ πρόφασις = αἰτία καὶ ἀφορμὴ· ἢ φιλονικία = ὁ
 4 πολιτικὸς περὶ ἐπικρατήσεως ἀνταγωνισμὸς· προέστηκα = εἶμι
 ἀρχηγός· διώκω = ἐπιδιώκω, ἐπιζητῶ· μέση πολιτεία = οὔτε δη-
 μοκρατικὴ οὔτε ἀριστοκρατικὴ· πεδῖαι (= γεωκτῆμονες)· διά-
 5 κρισι (= ὄρεινοι)· ἐφ' ἧ = ἐπὶ κεφαλῆς τῆς ὁποίας· προσκο-
 σμοῦμαι = προστίθεμαι, προσκολλῶμαι· οἱ ἀφηρημένοι = ὅσοι
 εἶχον χάσει τὰ χρήματά των, τὰ ὅποια εἶχον διαθέσει εἰς δάνεια·
 ἀπορία = πενία· οἱ μὴ καθαροὶ τῷ γένει = οἱ μὴ γνήσιοι πολῖ-
 ται· διαψηφισμὸς = ἀναθεώρησις τοῦ καταλόγου τῶν πολιτῶν,
 ἐκκαθάρσις τῶν μὴ γνησίων διὰ ψηφοφορίας· κοινωνῶ τῆς πο-
 λιτείας = ἔχω πολιτικὰ δικαιώματα· οὐ προσῆκον = ἐν ᾧ ὁὐκ
 ἔπρεπε· ἕκαστοι = ἕκαστον κόμμα.

14. Δημοτικὸς = ἀφωσιωμένος εἰς τὸν δῆμον· εὐδοκιμῶ =
 διακρίνομαι, χαίρω ἀγαθὴν ὑπόληψιν· ἀντιστασιῶται = πολιτικοὶ
 ἀντίπαλοι· φυλακὴ τοῦ σώματος = σωματοφυλακὴ· γράφω τὴν
 γνώμην = προτείνω ἐγγράφως τὴν πρότασιν· κορυνηφόρος =
 2 (κορύννη) ῥοπαλοφόρος, δορυφόρος, σωματοφύλαξ· ἐπιτίθεμαι τυ-
 ραννίδι = ἐπιχειρῶ νὰ βάλω χεῖρα εἰς τὴν τυραννίδα· εἶναι ἐκ
 τοῦ εἶπειν, ὑποκ. Σόλων· εἰδότες ἐνδ. μ' ἐξαίρωμαι τὰ δπλα =
 3 λαμβάνων τὰ δπλα ἐξάγω· ἀνύτω = κατορθώνω· παρακαλῶ = προσ-
 καλῶ· πολιτικῶς = συμφώνως πρὸς τὸ πολίτευμα· κατάστασις =
 4 ἐγκατάστασις· περιελαύνομαι = παραγκωνίζομαι, καθίσταται στε-
 νόχωρος ἢ θέσις μου, περιέρχομαι εἰς δυσχερῆ θέσιν ἐκ τοῦ κομ-
 ματικοῦ ἀνταγωνισμοῦ (ἢ ὑπὸ τοῦ κόμματος τοῦ Λυκούργου)· ἐπι-
 κηρυκεῖομαι = συνεννοοῦμαι διὰ κήρυκος· ἐφ' ᾧ = ἐπὶ τῇ ὀρφ-
 ᾷ . . .· κατάγω = ἐπαναφέρω ἐκ τῆς ἐξορίας· ἀρχαίως καὶ
 ἀπλῶς = κατὰ τρόπον πρωτογενῆ καὶ ἀπλοῦκόν· λόγος = φήμη·

καλὸς=ὄρατος· παραιβατῶ=εἶμαι παραιβάτης=ὁ ἐπὶ τοῦ ἄρ-
ματος μαχητῆς παρὰ τὸν ἡνίοχον· προσκυνῶ=προσκλίνω μετὰ
σεβασμοῦ.

15. Κάθοδος=ἐπάνοδος ἐκ τῆς ἐξορίας· ἐκπίπτω=ἐκδιώ-
κομαι· μάλιστα μετ' ἀριθμ=περίπου· κατέχω (τὴν ἀρχὴν) ἀμτδ.=
κρατοῦμαι, διατηροῦμαι ἐν τῇ ἀρχῇ· ὑπεξέρχομαι=φεύγω κρυ-
φίως· συνοικίζω=ἰδρύω, κτίζω· παρέρχομαι=περνῶ, προχωρῶ. 2
χρηματίζομαι=συλλέγω, ἀποκτῶ χρήματα· μισθοῦμαι=λαμ-
βάνω ἐπὶ μισθῷ, μ. στρατιώτας=προσλαμβάνω μισθοφόρους στρα-
τιώτας· ἀνασφάζομαι=ἀναλαμβάνω, ἀνακτῶ· συμπροθυμοῦμαι
τινι=συμπράττω προθύμως μέ τινα· ἔχω τὴν πολιτείαν=κυ-
δερνῶ τὴν . . . , εἶμαι κύριος τῆς πολιτείας· παραιροῦμαι=ἀφαι- 3
ρῶ· βεβαίως=ἀσφαλῶς· ἐξοπλάσια=ἐξοπλισία, στρατ. ἐπιθεώ- 4
ρησις· ἐκκλησιάζω=ὀμιλῶ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, πρὸς τὸν δῆμον· κα-
τακούω=ἀκούω εὐκρινῶς· γεγωνέω-ῶ=ὀμιλῶ ἢ φωνάζω, ὥστε
να γίνω ἀκουστός· ἐνταῦθα: γίνομαι ἀκουστός· διατρίβω=περνῶ
τὴν ὥραν, τὸν καιρὸν· ἀναιρῶ=ἀφαιρῶ τοῦ Θησειοῦ ἢ γεν. ἐκ
τοῦ πλησίον=οἰκήματα γειτονικά πρὸς τὸ Θησειον, μὴ ἀνήκοντα
ἔμως εἰς αὐτό· διασημαίνω=ἀναγγέλλω· ἐπιτελῶ=ἀποτελειώνω·
ἀθυμῶ=ἀπογοητεύομαι, ἀποθαρρύνομαι· ἐπὶ τῶν ἰδίων εἶμι
=ἀσχολοῦμαι εἰς τὰς ἰδιαιτέρας μου ἐργασίας.

16. Μετρίως=μετριοπαθῶς, δικαίως· συγγνωμονικὸς=πρό- 2
θυμος εἰς τὸ παρέχειν συγγνώμην· καὶ δὴ=καὶ μάλιστα· προδα-
νεῖζω=ὀδῶ χρηματ. προκαταβολὰς ἄνευ τόκου· εὐπορῶ τῶν 3
μετρίων=ἔχω τὰ ἀρκοῦντα· πρὸς τοῖς ἰδίοις εἶμι=εἶμι ἀφω-
σιωμένος εἰς τὰς ἰδιαιτέρας μου ἐργασίας· σχολάζω=εὐκαιρῶ·
αἱ πρόσοδοι=τὰ ἔσοδα· ἐξεργάζομαι=καλλιεργοῦμαι· πράττο- 4
μαι=εἰσπράττω· τὰ γινόμενα=τὰ εἰσοδήματα· κατασκευάζω 5
=συνιστῶ, ἰδρύω· ἐξέρχομαι=κάμνω ἐκδρομάς, περιοδείας· ἐπι-
σκοπῶ=ἐποπτεύω· διαλύω=συμδιδάζω· διαφέρομαι τινι=
φιλονικῶ, ἔχω διαφοράς· ἔξοδος=ἐκδρομή· τὰ περὶ τὸν...=τὸ 6
ἐπεισόδιον τὸ ἀναφερόμενον εἰς...· χωρίον ἀτελές=κτῆμα ἀφο-
ρολόγητον· πέτρα=βράχος· ὁ παῖς=ὁ ὑπηρέτης· τί γίννεται

=τί εισόδημα παράγεται· ὄσα κακὰ καὶ ὀδύνας=πάντα τὰ
 κακὰ καὶ τὰ ψυχρά, πικρία καὶ φαρμάκια· ἡδομαι=εὐχαρί-
 στοῦμαι· παρηγορία=ἐλευθεροστομία· ποιῶ τινα ἀτελεῖ πάντων
 7 =ἀπάλλάσσω πάσης· φορολογίας· θρυλῶ =ἐπαναλαμβάνω ἐν
 8 τοῖς λόγοις, ἔχω θέμα κοινῆς ὀμιλίας· μέγιστον=σπουδαϊότατον·
 δίδωμι πλεονεξίαν=ἐπιφυλάσσω ἴδια κέρδη, πλείονα δικαιώ-
 ματα· προσκαλοῦμαι τινα φόνου=ἐνάγω τινὰ διὰ φόνον, καλῶ
 εἰς τὸ δικαστήριον· ἀπαντῶ=παρουσιάζομαι, προσέρχομαι· λείπω
 9 (τὴν δίκην)=δὲν προσέρχομαι· δε' ἐκπέσοι=ὅσάκις ἐξωρίζετο,
 ἐξεδιώκετο· ἐβούλοντο (τὴν ἀρχὴν ἀναλαμβάνειν)· δμιλῖαι=φι-
 λικαὶ συναναστροφαί, σχέσεις· προσάγομαι=προσελκύω μὲ τὸ
 μέρος μου, σαγητεύω· πέφυκα καλῶς πρὸς=εἶμαι ἐκ φύσεως
 10 θαυμάσιος, ἔχω πλασθῆναι θαυμάσια διὰ...· πρᾶος (νόμος)=ἐπεικῆς·
 ὁ καθήκων=ὁ ἀφορῶν· κατάστασις=ἰδρυσις, ἐγκατάστασις·
 θέσμια=νόμοι· ἐπανίσταμαι=ἐγείρομαι κατὰ τοῦ καλλεστῆτος·
 συγκαθίστημι τυραννίδα=συνεργῶ εἰς τὴν ἐγκατάστασιν τυ-
 ραννίδος.

17. *Ἐγκαταγηράσκω τῇ ἀρχῇ*=ἄρχω μέχρι βαθέος γήρα-
 τος· ἀφ' οὗ=ἀφ' οὗτου· ἐνὸς δέοντα εἴκοσι=δέκα ἐννέα· φα-
 2 νερῶς=προφανῶς· ληρέω-ῶ=φλυαρῶ· ἐράω ῶ=ἀγαπῶ· ἐρώ-
 μενος=ἠγαπημένος, ἀγαπήτός· ἐνδέχεται ταῖς...=εἶναι δυνα-
 τὸν ἕνεκα τῶν ἡλικιῶν· ἀναλογίζομαι=λογαριάζω· ἐφ' οὗ=ἐπὶ
 3 τίνος· προάγω τὰ πράγματα=ἐπαυξάνω τὴν δύναμιν τῆς ἀρχῆς·
 4 ἐπιγαμῶ (ἐπέγημα)=νυμφεύομαι δευτέρην γυναῖκα, εἰς δεύτε-
 ρον γάμον· ἐνέστη=ἔλαβε χώραν ἐν τῇ μεταξύ.

18. *Ἀξίωμα*=δικαίωμα· φύσις=χαρακτήρ· πολιτικὸς=
 ὡς παρ' ἡμῖν, τεχνίτης εἰς τὴν πολιτικὴν· ἔμφρων=περίνους·
 ἐπιστατῶ τῆς ἀρχῆς=ἔχω τὴν ἐποπτεῖαν τῆς κυβερνήσεως· παι-
 διώδης=παιγνιώδης, διασκεδαστικός· ἐρωτικὸς=ἐπιρρεπῆς εἰς
 2 ἔρωτα· τοὺς περὶ Α. καὶ Σ.=τὸν Α. καὶ τὸν Σ· βίος=τρόποι,
 συμπεριφορὰ· θρασὺς=αὐθάδης· ὕβριστῆς=βίβλιος, ὑπερόπτης·
 ἀφ' οὗ=ἕνεκα τοῦ ὀποίου (οὐδ.), τοῦ εἶναι θρασύν· ἡ ἀρχὴ=ὁ
 πρωταίτιος· διαμαρτάνω τινός=ἀποτυγχάνω τινός· τῆς πρὸς αὐ-

τὸν φιλίας=δὲν δύναμαι νὰ ἀποκτήσω αὐτὸν φίλον ἐνσημαίνομαι
 (τὴν ὀργὴν)=ἐκδηλῶ· **πικρῶς**=μετὰ πικρίας· **κανηφορῶ**=εἶμαι
 κανηφόρος, φέρω κανοὸν· **λοιδορῶ**=κακολογῶ, ὑβρίζω: ἐκτο-
 ξεύσας κατὰ τοῦ Ἀρμοδίου τὸν ὑδριστικὸν ὑπαινιγμὸν ὅτι δῆθεν..·
μαλακὸς=κίμαιος, θήλυδρίας, αἰσχρὸς· **παροξύνομαι**=ἐρεθί-
 ζομαι, ἐξάπτομαι· **πράττω τὴν πράξιν**=θέτω εἰς ἐνέργειαν, πα-
 ρασκευάζω τὴν συνωμοσίαν· **παρατηρῶ**=παραφυλάττω· **δέχο-** 3
μαι=εἶμαι ἐπὶ τῆς ὑποδοχῆς· **οἱ κοινωνοῦντες τῆς πράξεως**
 =οἱ συνωμόται· **φιλανθρώπως ἐντυγχάνω**=φιλικῶς συνδιαλέ-
 γομαι· **προεξανίσταμαι τῶν ἄλλων**=προβαίνω εἰς τὴν πράξιν
 πρὸ τῶν ἄλλων· **διακοσμῶ**=τακτοποιῶ ὡς κοσμήτωρ· **λυμαίνο-**
μαι=βλάπτω: κατέστρεψαν ὁμῶς ἐντελῶς τὰ σχέδιά των· **αἰκίζω-** 4
ομαι=κακοποιῶ, βασανίζω· **ἀνάγκαι**=βάσανοι, μαρτύρια· **φύσις**
 =καταγωγὴ· **παραχρῆμα**=εὐθύς· **λαμβάνω**=εὐρίσκω· ὁ λεγό-
 μενος λόγος=ἡ φερομένη παράδοσις· **ἀφίστημι**=ἀπομακρύνω·
πομπεύω=μετέχω τῆς πομπῆς· **φωράω-ω**=συλλαμβάνω ἐπὶ
 αὐτοφώρῳ, ἀνακαλύπτω· **πέμπω**=τελῶ τὴν πομπήν· **κατα-**
σκευάζω=καθιερῶ· **ἀναιρῶ**=φονεύω· **ἀναίτιος**=ἀθῆος· **πλάτ-** 5
τομαι=πλαστὰ λέγω· **συνειδότες**=συνένοχοι, συνωμόται· **πάντα**
ποιῶν=πᾶν μέσον μετερχόμενος· **ἐπαγγέλλομαι**=ὑπισχνούμαι·
πίστις=ἐγγύησις· **σπῶμαι τὴν μάχαιραν**=ἀνασπῶ, ἀνασύρω.

19. **Τιμωρῶ τινι**=(βοηθῶ) λαμβάνω ἐκδίκησιν χάριν τι-
 νός· διὰ τὸ ἀνηρηκέναι...τιμωρῶν (αἰτ. μ.)· **ἀπιστος**=δύσπιστος·
πικρὸς=φαρμακερός· **τὰ ἐν τῷ ἄστει**=ἡ θέσις αὐτοῦ ἐν τῇ 2
 πόλει· **μεθιδρύομαι**=μετοικῶν ἐγκαθιδρύομαι· **εἶμι ἐν τινι** ἢ
 περὶ τι=ἀσχολοῦμαι εἰς τι· **δι' ἑαυτῶν**=μόνοι των, διὰ τῶν 3
 ἰδίων των μέσων· **ποιοῦμαι τὴν κἀθοδον**=κατέρχομαι, ἐπα-
 νέρχομαι ἐκ τῆς ἐξορίας· **προσπταίω**=ἀποτυγχάνω, ὑφίστα-
 μαι ἀτυχήματα· **διασφάλλομαι**=ἀποτυγχάνω ἐντελῶς· **τῶν ἐκ**
τοῦ ἄστεως=τῶν ἐν τῇ ἄστει ἐκ τοῦ ἄστεως· **ἐκπολιορκοῦμαι**
 =ἐξαναγκάζομαι διὰ πολιορκίας νὰ παραδοθῶ· **σκόλιον**=ἄσμα
 ἐπιτραπέζιον ἢ παροίνιον· **αἰαῖ**=ἄχ· **προδωσέταιρος**=ὁ προδώ-
 τας· τοὺς φίλους· **ἀγαθὸς**=ἀνδρεῖος· **μάχεσθαι** τὸ κατὰ τι εἰς

4 τὸ ἀγαθούς· μισθοῦμαι=ἀναλαμβάνω ἐργολαβικῶς· ὄθεν=συνε-
 πεία τοῦ ὁποίου· προφέρω=προβάλλω, χρησιμοδοτῶ· χρηστη-
 ριάζομαι=ζητῶ χρησμόν· εἰς τοῦθ' ἕως=μέχρι τῆς ἡμέρας,
 καθ' ἣν προιρέπω=πέλω· ὁ ξένος=ὁ συνδεόμενος διὰ ξενίας·
 συνεβάλλετο...=συνετέλει δὲ ὄχι ὀλιγώτερον εἰς τὴν προθυμίαν
 τῶν Α., μὲν δὲ ὄχι ὀλιγώτερον σπουδαία ἀφορμῇ τοῦ ζήλου τῶν
 5 Α. ἦτο ἤ· προσοργισθέντες τῷ=ὀργισθέντες καὶ διὰ τό· στό-
 λος=στρατός· παρέρχομαι=περνῶ, εἰσέρχομαι· κατακλῆω=
 6 ἀποκλείω στενῶς· προσκάθημαι=(κάθημι πλῆσιον) πολιορκῶ·
 ὑπεξέρχομαι=ἐξέρχομαι κρυφίως· ἀλίσκομαι=συλλαμβάνομαι·
 ποιῶμαι ὁμολογίαν=συνάπτω συνθήκην· ἐπὶ τῆ=ἐπὶ τῆ ὕψι νά·
 ἐκκομίζομαι=ἀποκομίζω μετ' ἐμυτοῦ.

20. Στασιάζω=ἀνταγωνίζομαι κοιματικῶς, εἶμαι πολιτικὸς
 ἀντίπαλος· ἔταιρεῖται=πολιτικοὶ σύλλογοι (δοτ. ἀναφ. ἢ ὀργ.)·
 προσάγομαι=λαμβάνω μὲ τὸ μέρος μου· ἀποδίδωμι τῷ πλή-
 1 θει τὴν πολιτείαν=καθιστῶ κύριον τῶν πραγμάτων τὸν δῆμον,
 2 ἐπιτρέπω τὴν διεύθυνσιν τῶν πραγμάτων εἰς τὸν δῆμον· ἐπιλεί-
 3 πομαι τῆ=μειονεκτῶ κατὰ τὴν· ἐπικαλοῦμαι=προσκαλῶ, ἐπι-
 4 καλοῦμαι· ἐλαύνω τὸ ἄγος=ἐκδιώκω τοὺς ἐναγεῖς· ὑπεξέρχο-
 5 μαι=ἐξέρχομαι κρυφίως· ἀγηλατῶ οἰκίας=ἀποδιώκω οἰκογενείας
 ὡς ἐναγεῖς· διαπράττομαι=κατορθῶ, φέρω εἰς πέρας· προσκα-
 6 θέζομαι=κάθημι πλῆσιον (τοῦ τείχους, τῶν πυλῶν)· ἀφίημι
 ὑπόσπονδον=ἀ. διὰ σπονδῶν· κατέχω τὰ πράγματα=γίνο-
 4 μι κύριος τῶν ἡγεμῶν=ἀρχηγός· τὰ πολλὰ=ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον·
 ἐπέθετο=ἐπετέθη· εἰς τοῦτον=πρὸς τιμὴν τούτου· ἐγγέω=
 κερνῶ· διάκονος=ὑπηρέτης· ἐπιλήθομαι=ἐπιλανθάνομαι.

21.2. Πιστεύω=ἔχω ἐμπιστοσύνην· συννέμω=κατανέμω ἀ-
 1 ναμείξ, ἀδιακρίτως· φυλοκρινῶ=διακρίνω, κάμνω διάκρισιν κατὰ
 2 φυλάς, ἐρωτῶ περὶ τοῦ γένους, ἐξελέγχω τὸ γένος· συντάσσω=
 3 διοργανῶ· συμβαίνει=συμπέπτει, ὅπως μὴ συμβαίη αὐτῷ=
 4 ἵνα μὴ εἶναι ὑπόχρεωμένος νά· συμπέπτει=συμβαίνει· τῶν περὶ
 τὸ ἄστυ (ὄντων τόπων)=τοῦ ἄστεως καὶ τῶν περιχώρων· δημόται
 ἀλλήλων=συνδημόται, μέλη τοῦ αὐτοῦ δήμου· πατρόθεν=διὰ

τοῦ ὀνόματος τοῦ πατρός· νεοπολιταί=οἱ νεωστὶ γενόμενοι πολίται, οἱ ἐπέισακτοι πολίται· τῶν δήμων ἀναγορευῶ=διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ δήμου προσαγορευῶ, ὀνομάζω· ἐπιμέλεια=καθή- 5 κοντα, δικαιοδοσία· οἰκτίσαντες=οἱ οἰκισταί, ἰδρυταὶ τοῦ συνουκισμοῦ· οὐ γὰρ ὑπῆρχον (προσαγορευόμενοι)=διότι δὲν ὀνομάζοντο πλέον πάντες οἱ δήμοι ἐκ τῶν ὀνομάτων τῶν τόπων (διότι εἶχον ἀπολέσει τὰς ἐκ τῶν τόπων ὀνομασίας αὐτῶν)· ὅθεν πολλοὶ ὀνομάσθησαν ἐκ τῶν ἡρώων· φρατρία=τὸ $\frac{1}{3}$ τῆς ἀρχαίας φυλῆς, τὰ 6 μέλη φράτορες· κατὰ τὰ πάτρια=καθὼς παρέλαβον, ἐκλιτηρονόμησαν ἐκ τῶν προγόνων των· προκρίνω=προτιμῶ· ἀρχηγέται=γενάρχαι· ἐπώνυμος=ὁ δίδων τὸ ὄνομά του· οὔς...δέκα=τοὺς δέκα, οὔς· ἀναιρῶ=χρησιμοδοτῶ.

22. Ἀφανίζω=φέρω εἰς λήθην, καθιστῶ ἀχρήστους· διὰ τὸ μὴ χρῆσθαι=διὰ τὴν ἀχρησίαν· στοχάζομαι τοῦ πλήθους=ἀποδλέπω εἰς τὰ συμφέροντα τοῦ δήμου, ἐπιδιώκω· κατάστασις =μεταρρύθμισις· ποιῶ τὸν δρῶν=συντάσσω τὸν· διαλιπόντες 2-3 ἔτη δύο=μετὰ πάροδον δύο ἐτῶν· διὰ τὴν ὑποψίαν...=διότι ὑπώπτειον τοὺς ἰσχυροὺς· δημαγωγός=ἀρχηγός τοῦ δήμοκρατ. κόμματος· συνεξαμαρτάνω=συμμετέχω τῶν ἀδικημάτων, ἐγκλη- 4 μάτων· χρώμενοι...=ἐπιδεικνύοντες...ἢ κατὰ τὴν συνήθη τοῦ δήμου ἐπιείκειαν· μεθίσταμαι=ἐξορίζω, ὀστρακίζω· μείζων= 6 ἰσχυρότερος τοῦ δέοντος· ἀπωθεν=μακρὰν, οὐδεμίαν σχέσιν ἔχων πρὸς τὴν τυραννίδα· ἐφάνη τὰ μέταλλα=ἀνεκαλύφθησαν τὰ 7 μεταλλεῖα· περιγίγνομαι=περισσεύω· ἔργα=μεταλλευτικὰ ἔργασίαι, ἐκμετάλλευσις· τὸ ἀνάλωμα=ὁ τρόπος τῆς διαθέσεως ἢ τὸ προϊόν τῆς δαπάνης· κομίζομαι=λαμβάνω· ἐπὶ τούτοις=κατὰ τὴν συμφωνίαν ταύτην· κατάγω, κατέρχομαι, καταδέ- 8 χομαι· τὸ λοιπὸν=τοῦ λοιποῦ· καθάπαξ=ἅπαξ διὰ παντός, καθ' ὀλοκληρίαν· ἐντεῦθεν· ἄτιμος καθάπαξ=ὁ δικρικῶς ἄτιμος.

23. Προέρχομαι=ἀναπτύσσομαι, προάγομαι· κατὰ μικρὸν =ὀλίγον κατ' ὀλίγον· δόγμα=ἀπόφασις· ἐξαπορῶ=εὐρίσκομαι ἐν τελείᾳ ἀμηχανίᾳ· πορίζω=ἐξοικονομῶ· διαδίδωμι=διαμοιράζω· ἀξίωμα=κρίσις, ὑπόληψις, ἧς ἀξιούται τις· παραχωρῶ 2

αὐτῆς τῷ ἀξιῶματι=ὑποκύπτω εἰς τὸ ἀξίωμα, τὸ κύρος αὐτῆς·
 3 εὐδοκιμῶ· προστάτης=ἀρχηγός· τὰ πολέμια· διαφέρω=ὑπε-
 4^ερέχω· οἱ καθ' ἑαυτὸν = οἱ σύγχρονοί του· διοικῶ = διεξάγω,
 διαχειρίζομαι· διαφερόμενοι=ἀντιπολιτευόμενοι (διαφέρομαι τινι)
 ἀπόστασις=ἀποστασία· τηρῶ=παραφυλάττω, παραφυλάξας τὴν
 5 στιγμὴν, καθ' ἣν...· διαβάλλομαι=γίνομαι μισητός· ὥστε=ἐφ' ἣ
 τε, ἐπὶ τῷ ὄρει· μύδρος=πεφυρακτωμένος σίδηρος· καθίημι=
 ῥίπτω κάτω, βυθίζω.

24. Ἀντιλαμβάνομαι τῆς ἡγεμονίας=ἐπιθάλλω χεῖρα εἰς
 τὴν ἔσσεσθαι (ἔφη)· πράττω τὰ κοινὰ = πολιτεύομαι ἢ ἀρχή
 2 =ἢ ἡγεμονία· χρῶμαι δεσποτικωτέρως τοῖς σ.=φέρωμι πρὸς
 3 τοὺς σ. μᾶλλον ὡς δεσπότης· ἐῶ = ἀφήνω ἄθικτον· καθίστημι
 τοῖς πολλοῖς εὐπορίαν τροφῆς=ἐξασφαλίζω διὰ τοὺς περισσο-
 τέρους εὐκολίαν συντηρήσεως· εἰσηγοῦμαι=προτείνω· φόροι=
 ἄμεσοι φόροι· τέλη=ἔμμεσοι φόροι (διασάφησις)· νεώρια=ναύ-
 σταθμοὶ· πόλις· ἐνδημος 2=ὁ ἐντὸς τῆς χώρας· ὑπερῶριος=
 ὁ ἐκτὸς τῆς χώρας· συνίσταμαι τὸν πόλεμον=ἐπιχειρῶ· φρου-
 ρίδες=φυλακίδες· οἱ ἀπὸ τοῦ κυάμου=οἱ κληρωθέντες· ἢ δι-
 οίκησις=ἢ συντήρησις, ἢ πρὸς συντήρησιν δαπάνη· τὰ κοινὰ=
 τὸ δημόσιον ταμεῖον.

25. Ὑποφέρωμαι = καταρρέω, ἐξασθενῶ· αὐξάνομαι =
 λαμβάνω μεγαλυτέραν δύναμιν· ἀδωροδόκητος=ἀδέκαστος· ἢ
 2 πολιτεία=ὁ πολιτικὸς βίος· ἀναιρῶ=ἐκκαθαρίζω· ἐπιφέρω
 ἀγῶνας=ἐγείρω δίκας· τὰ διωκημένα=ἢ οἰκονομικὴ διαχείρι-
 σις ἢ ἢ διαχείρισις τῆς ἀρχῆς· περιαιροῦμαι=περικόπτω· τὰ
 3 ἐπίθεται· ἢ φυλακῆ=ἢ ἐποπτεία· ὁ δῆμος=ἢ ἐκκλησία· συν-
 αίτιος=συνεργός· κρίνομαι μηδισμοῦ· συναρπάζω = συλ-
 λαμβάνω ἀφνιδίως· συνίσταμαι· οὗ=ἐκεῖ, ὅπου· μετὰ σπουδῆς
 4 =μετὰ σοβαρότητος· μονοχίτων=φορῶν μόνον τὸν χιτῶνα·
 ἀναιρῶ=φονεύω.

26. Ἐπιμέλεια=ἐποπτεία, διοίκησις· ἀνίεμαι=παραλύω, ἐξαρ-
 θροῦμαι, ἐξαχρειοῦμαι, διαφθείρομαι, χειροτερεύω· προθύμως=
 ἐμπαθῶς, βιάως ἢ χαριστικῶς· οἱ ἐπιεικέστεροι=οἱ ἀριστοκρα-

τικοί, οί συντηρητικοί· ὄψε προσέρχομαι πρὸς τὴν πόλιν= ἀργὰ κατέρχομαι εἰς τὴν πολιτικὴν· νωθρότερος=ὀλίγον ἀδρανῆς ὡς πολιτικός, οὐχὶ πολὺ ἐνεργητικός· οἱ πολλοὶ=οἱ πλείστοι (τῶν ἐπιεικεστέρων)· ἡ στρατεία=ἡ στρατιωτικὴ ὑπηρεσία· κατάλογος=στρατολογικὸς κατάλογος περιλαμβάνων πάντας τοὺς στρατευσίμους ὀπλίτας ἀπὸ τοῦ 18-60 ἔτους τῆς ἡλικίας· ἐφίσταμαι=διορίζομαι· πατρικὸς=προγονικός· ἐξέρχομαι=ἐκστρατεύω· ἀνὰ δισχιλίους=ἐκάστοτε ἢ ἐκάστην φορὰν δισχίλιοι ἀναλίσκομαι=φθείρομαι· οἱ ἐπιεικεῖς=οἱ σπουδαῖοι, ἱκανοί, χρηστοί· οὐχ ὁμοίως καὶ=οὐχὶ ὡς καί· ἢ οὐχὶ ὁμοίως, ὅπως 2 καί· προσέχω τοῖς νόμοις=τηρῶ· ἡ αἵρεσις=ὁ τρόπος τῆς ἐκλογῆς· κινῶ=μεταβάλλω· ἔγνωσαν=ἀπεφάσισαν· προκρίνομαι· τῶν ἐννέα ἀρχόντων (γεν. κατηγ. τοῦ διηρημ. ὄλου)=ὡς μέλη τῆς συναρχίας τῶν . . . ἐγκύκλιοι (ἀρχαί)=αἱ συνήθεις, αἱ κατώτεραι· εἰμὴ τι παρεωρᾶτο=ἐκτὸς ἐὰν ἐγίνετο παράδλεψις τις τῶν διατάξεων τῶν νόμων· κατέστησαν πάλιν=ἀνασυνεστάθησαν· Π. εἰπόντος=κατὰ πρότασιν τοῦ Π.

27. ἔρχομαι πρὸς τὸ δημαγωγεῖν=ἐπιζητῶ τὴν ἀρχηγίαν τοῦ δήμου· εὐδοκιμῶ=διακρίνομαι· κατηγορῶ τὰς εὐθύνας=κατηγορῶ κατὰ τὴν λογοδοσίαν· ἔνια (δικαιώματα)· προτρέπω=ὠθῶ· ἄγειν εἰς ἑαυτοὺς=γὰ οἰκειοποιῶνται, γὰ σφετερίζωνται· ἐνίσταται πόλεμος=ἐκρήγνυται π· μισθοφορῶ= 2 λαμβάνω μισθόν· προαιρουῖμαι=εἶμαι διατεθειμένος, ἔχω τὴν ἀπόφασιν· μισθοφόρα τὰ δικαστήρια=ἔμμισθον τὴν δικαστικὴν ὑπηρεσίαν· ἀντιδημαγωγῶ πρὸς τὴν=θέλω γὰ περιποιηθῶ τὸν δῆμον ἐναντίον τῆς· τυραννικός=βασιλικός· λητουργῶ λαμπρῶς τὰς κοινὰς λ.=ἐκτελῶ μεγαλοπρεπῶς τὰς δημοσίας λ· δημότης=συνδημότης· τὰ μέτρια=τὰ ἀρκοῦντα πρὸς διατροφήν· ἡ δπώρα=τὰ ὀπωρικά· τὰ χωρία=τὰ κτήματα· χορηγία= 4 ἐλευθεριότης, ἀφειδεῖς δαπάναι· ἐπιλείπομαι=ὕστερῶ· Οἴηθεν=ἐκ τοῦ δήμου τῆς Οἴης· τῶν πολλῶν=τῶν πλείστων ἔργων τοῦ ἠττῶμαι τοῖς ἰδίοις=μειονεκτῶ, ὑπολείπομαι κατὰ τὴν περιουσίαν· διδόναι τοῖς πολλοῖς τὰ ἑαυτῶν=γὰ δίδω εἰς τὸν δῆμον.

†

εἰς τὸ πλῆθος, ὅ,τι ἀνήκει εἰς αὐτόν· κατασκευάζω μισθοφο-
 ρὰν τοῖς δ.=καθιερωτὸν δικαστικὸν μισθόν· ἀφ' ὧν=ἕνεκα τού-
 του· χεῖρους (τοὺς δικαστάς)· κληρουμένων=διότι κατέβαλλον
 πᾶσαν φροντίδα νὰ κληρωθῶσι δικασταὶ μᾶλλον οἱ τυχαῖοι παρά
 5 οἱ ἀγαθοὶ πολῖται· τὸ δεκάζειν=ἢ διὰ χρημάτων διαφθορά·
 καταδεικνυμι=δίδω τὸ παράδειγμα· ἀποβάλλω=χάνω· ἀπο-
 φεύγω=ἀθροῦμαι.

28. **Εὐδοκίμῳ**=χαίρω καλὴν ὑπόληψιν· ἐξ ἀρχῆς καὶ πρῶ-
 2 τος=πάντων πρῶτος· τῶν εὐγενῶν... (ὄντες)· ἀντιστασιώτης=πο-
 λιτικὸς ἀντίπαλος· οἱ ἕτεροι=ἢ ἀντίθετος μερίς· κηδεστής=συγγε-
 3 νῆς ἐκ κηδεστίας, συμπέθερος· ὄρμαι=πάθη, παραφοραί, ἐκρή-
 ξεις παθῶν· ἀνακράζω=ῤηγνύω κραυγὴν· λοιδοροῦμαι τινι=
 ὑδρίζω, ἐξεμῶ ὕδρεις· περιζώννυμαι=φορῶ τὴν ποδιάν ὡς ἐὰν
 πρόκειται νὰ ἐκτελέσω χειρωνακτικὴν ἐργασίαν, ἢ ἀνασηκῶναι καὶ
 συσφίγω τὸ ἱμάτιον διὰ τῆς ζώνης, ἵνα ἐκτελέσω χειρωνακτικόν
 τι ἔργον· ἐν κόσμῳ λέγω=ἀγορεύω κοσμίως· διωβελία (δύο
 ὁδοί, παροχὴ δύο ὁδῶν)· διαδίδωμι=διανέμω, ἐξηκολούθει
 νὰ πληρώνηται· ἐπιτίθημι=προσθέτω· κατέλυσεν=κατήργησεν,
 ἐγένετο αἷτιος νὰ καταργηθῇ· προάγω=παρασύρω· ἢ σειρά· τὸ
 γὰρ πλῆθος εἶωθε, καὶν ἐξαπατηθῇ, μισεῖν ὕστερον τοὺς προαγα-
 γόντας αὐτοὺς (αὐτὸ) ποιεῖν τι τῶν μὴ καλῶς ἐχόντων (αἰσχυρῶν)·
 4 διαδέχομαι τὴν δημαγωγίαν=ἀνταλμαδῶναι τὴν δ. ἐν συνεχεί
 ἀκολουθίᾳ· οἱ μάλιστα βουλόμενοι=οἱ πρὸ παντὸς ὄντες ἔτοιμοι·
 θρασύνομαι=εἶμιχι θρασύς, αὐθαδιάζω· χαρίζομαι τοῖς πολ-
 λοῖς=εὐχαριστῶ τὸ πλῆθος· βλέπω πρὸς τὰ παραυτίκα=
 ἀποβλέπω μόνον εἰς τὸ ἄμεσον παρὸν (ὁ πλῆθ. τὰς διαφόρους πε-
 5 ριπτώσεις)· καλὸς κἀγαθὸς=τέλειος, σπουδαῖος· πολιτικὸς=
 δεξιὸς περὶ τὴν διοίκησιν τῆς πολιτείας· χρῶμαι τινι πατρικῶς
 =φέρομαι πρὸς τινα ὡς πατήρ, διοικῶ ὡς πατήρ τὸν οἶκον· κατ
 αὐτόν=ἐπὶ τῶν χρόνων αὐτοῦ· ταραχώδης=διατελῶν ἐν συγ-
 χύσει, ἐν ταραχῇ· παρέργως=ἐπιπολαίως· ἀποφαίνομαι=
 κρίνω· ἕως...=ἐφ' ὅσον οὐδεμίαν παρανομίαν διέπραττον· ἀπε-
 χθάνομαι=γίνομαι μισητός, προκαλῶ τὸ μῖτος.

29. *Ἰσόρροπα τὰ πράγματα* = ἰσόρροποι αἱ δυνάμεις, ὁ πόλεμος ἦτο ἀμφίρροπος· *βασιλεὺς* = ὁ β. τῆς Περσίας· *κινῶ τὴν δημοκρατίαν*· *λέγω τὸν λόγον* = ἐκφωνῶ τὸν· *γράφω τὴν γνώμην* = προτείνω ἐγγράφως τὴν πρότασιν· *συμπολεμῶ* = συμμάχῳ· *δι' ὀλίγων ποιούμαι τὴν πολιτείαν* = παραδίδω τὴν πολιτείαν εἰς χεῖρας ὀλίγων, καθιστῶ τὸ πολίτευμα ὀλιγαρχικόν.

32. *α. καταλύομαι τὸν π.* = προσπαθῶ νὰ καταπαύσω τὸν πόλεμον· *ἐφ' οἷς* = ἐπὶ τῇ βάσει τῆς κατοχῆς ἐκείνων, τὰ ὅποια ὑπακούω = ἀποδέχομαι· *ἀφίσταμαι* = διακόπτω τὰς διαπραγματεύσεις, παραιτοῦμαι.

33. *Ἰσως* = σχεδόν, περίπου· *διαμένω* = ἰσχύω, παρκαμένω ἐν ἰσχύι· *χαλεπῶς φέρω* = δυσαναχαιτῶ· *μάλιστα τῶν...* = ὑπὲρ πάσας τὰς ἄλλας, αἵτινες εἶχον πλήξει αὐτοὺς πρότερον· *τὰ πράγματα* = ἡ διοίκησις τῆς πολιτείας· *οἱ ἐκ τῶν ὀπλων* = οἱ φέροντες ἰδία δαπάνη ὀπλισμὸν ὀπλίτου (οἱ ὄπλα παρεχόμενοι)· *συναρέσκομαι* = ἐπιδοκιμάζω· *δι' ἑαυτῶν* = μόνοι των, αὐθαιρέτως· *ἐπαναφέρω* = ἀναφέρω, ἀνακοινῶ· *πολιτεία ἐκ τῶν ὀπλων* = πολιτεία ὀπλιτῶν· *καθεστῶτος οὔσης* μτχ. χρ.

34. *Τούτους* (τοὺς τετρακοσίους)· *Ἀγγελῆθεν* = ἐκ τοῦ δήμου τῆς Ἀγγελῆς· *χειροτονία* = ψηφοφορία (δι' ἀνατάσεως τῆς χειρός)· *παροργίζω* = ἐξερεθίζω, φανατίζω (τὸν δῆμον), ἐξάπτω τὰ πάθη· *ἐφ' οἷς σπουδάζω* = καταβάλλω σοδάρὰς ἐνεργείας (ὑπὲρ τῆς εἰρήνης)· *οὐ χρησάμενοι καλῶς τοῖς πράγμασι* = ἐπειδὴ δὲν ἐπωφελήθησαν, ἐξεμεταλλεύθησαν τὴν εὐκαιρίαν· *ἀμαρτία* = σφάλμα· *πολιτεύομαι τὴν πατριὸν πολιτείαν* = ἔχω τὸ πατροπαράδοτον πολίτευμα· ὁ δῆμος = ἡ δημοκρατία· *συγκαθίσταμαι* = κατατάσσομαι, εἶμαι μέλος· *ἄλλως* = ἐκτὸς τούτου· *ἐπιλείπομαι* = εἶμαι ὑποδεέστερος· *χειροτονῶ* = διὰ χειροτονίας παραδέχομαι.

35. *Τὰ δόξαντα* = αἱ ἀποφάσεις· *παρορῶ* = παραδλέπω· *προσairoῦμαι* = προσλαμβάνω συνεργάτας· *δι' ἑαυτῶν μέτριος* = δίκαιος, ἐπιεικής, μετριοπαθής· *διώκω*· *καθαιρῶ* = ἀκυρῶ (καταδιδάξω τὰς στήλας· ἐφ' ἧν ἦσαν γεγραμμένοι)· *διαμφισβητή-*

σεις=ἀμφισβητούμενα σημεῖα, σκοτεινά, ἀσαφῆ· δικασταὶ (ήλιασταί)· ἐπανορθῶ καὶ ποιῶ ἀναμφισβήτητον τὴν πολιτείαν
 =εἰσάγω τὴν ἀνόρθωσιν εἰς τὴν πολιτείαν καὶ ἀπαλλάσσω αὐτὴν
 τῶν ἀφορμῶν τῶν ἀμφισβητήσεων· οἶον=π. γ· κύριον ποιῶ
 =δίδω ἰσχύν· καθάπαξ=ἀνευ ἐξαιρέσεως, ἀπολύτως· δυσκολίαι
 =περιορισμοί· δοῦναι τὰ ἑαυτοῦ ὡς ἂν ἐθέλη=να διαθέσῃ ὁ
 πολίτης τὴν περιουσίαν του εἰς ὅποιονδήποτε καὶ ἂν θέλῃ· ἐὰν
 μὴ...=ἐὰν μὴ ἔνεκα παραφροσύνης ἢ γεροντικῆς ἐξασθενήσεως
 τοῦ νοῦ ἢ πειθόμενος εἰς εἰσηγήσεις γυναικός· ἔφοδος=ἀφορμή,
 3 λαδὴ πρὸς ἐπίθεσιν· πρὸς χάριν ὁμιλῶ=ὁμιλῶ κολακεύων, χά-
 ριν κολακείας, τέρψεως· παρὰ τὸ βέλτιστον=παρὰ τὰς ὑπα-
 γορεύσεις τοῦ κοινοῦ συμφέροντος, ἐναντίον τοῦ... κακοπραγμῶν
 =ἐπιδολῆς, κακεντρεχῆς· ἐφ' οἷς γιγνομένοις=διὰ τὴν τύ-
 4 χην τῶν ὁποίων, διὰ τὰς ὁποίας πράξεις· ἐγκρατέστερον=μέ-
 στιβαρωτέρους βραχίονας· τὰ ἀξιώματα=τὸ κύρος, ἢ ἐπιβολή,
 ὑπόληψις· καὶ... καὶ...=ἢ...· ὑπεξαιροῦμαι τὸν φόβον=ἀπαλ-
 λάττομαι ἀπὸ τὸν φόβον μου· ἢ αἴρω ἐκ τοῦ μέσου πάντα ἐκεί-
 νους, τοὺς ὁποίους φοβοῦμαι· διαπεσόντος=παρελλιόντος.

36. Ὑποφέρομαι ἀσέλγεια=ἀκολασία, ἀτασθαλία· μετα-
 δίδωμι τῶν πρ. τοῖς βελ.=προσλαμβάνω κοινωνοὺς τῆς διοική-
 σεως τοὺς ἀρίστους· οἱ πρῶτοι=οἱ κορυφαῖοι· οἱ λόγοι=αἱ
 λογομαχίαι, αἱ προστριβαί· οἰκείως ἔχω=διάκειμαι εὐνοϊκῶς·
 δυναστεία=ὀλιγαρχία· καταλέγω=καταγράφω κατ' ἐκλογὴν·
 2 μεταδίδωμι τῆς πολιτείας· ἐπιτιμᾶ καὶ τούτοις=ψέγει καὶ
 διὰ ταῦτα· οἱ ἐπιεικεῖς=οἱ ἱκανοί, ἄξιοι· ὡς ὠρισμένης=
 ὡς ἐὰν ἡ ἀρετὴ εἶχε περιορισθῇ εἰς τοῦτον μόνον τὸν μικρὸν ἀρι-
 θμὸν· βίαιος=ὁ στηριζόμενος ἐπὶ τῆς βίας· ἡττων 2=ἀσθενέ-
 στερος· οἱ ἀρχόμενοι=οἱ ὑπήκοοι· ὀλιγορῶ=ἀμελῶ, ἀδιαφορῶ·
 ὑπερβάλλομαι=ἀναβάλλω (να δημοσιεύσω)· ἐφύλαττον...=
 ἐκράτουν παρ' ἑαυτοῖς τὸν κατάλογον ἐκείνων, τοὺς ὁποίους εἶ-
 χον ὀρίσει να συμπεριλάβωσι· ὅτε δέξειεν=ὁτάκις ἀπεφάσιζον·
 ἐκφέρω=δημοσιεύω· τοὺς δὲ...=ἄλλους δὲ ἐκ τῶν ἔξω τοῦ

καταλόγου (μὴ συμπεριληφθέντας εἰς τὸν κατάλογον) ἐνέγραψον ἀντὶ τῶν ἐν τῇ καταλόγῳ.

37. Στρατιὰ=στρατεία· ἐξάγω σ.=ἐπιχειρῶ σ· εἰσφέρω νόμον=ὑποβάλλω νόμον· ἐπιχειροτονῶ=ἀποδέχομαι, ἐπικυρῶ· κατασκευάζω τὴν ὀλιγαρχίαν = διοργανῶ· συνέβαινε=φυσικὸν ἐπακολούθημα ἦτο· ἐπιδίδωμι πολὺ πρὸς . . .=προβαίνω 2 πολὺ περαιτέρω εἰς . . , ἀποβαίνω πολὺ (ὠμότερος . .)· ἀρμοστῆς=διοικητής.

38. Βοηθῶ=ἔρχομαι πρὸς ἄμυναν· ἐπαναχωρῶ=ἀποσύρομαι· οὐκ ἔπραττον=δὲν ἐνήργουν δι' ἐκεῖνα, διὰ τὰ ὁποῖα . . . μεταπεμπόμενοι . . .=ζητοῦντες γὰρ μετακαλέσῃσι· χαλεπῶς φέρω=ἀγανακτῶ· οἱ ἐν τῇ πολιτείᾳ=οἱ πολῖται· καταλύομαι 2 τῆς ἀρχῆς=ἀποπέμπομαι τῆς, καθαιροῦμαι· καταπλήσσω=τρομάζω (μτδτ)· δεύτερος=κατώτερος· τὰ πράγματα ἔχω βεβαίως=κατέχω ἀσφαλῶς τὴν ἀρχήν· συναγωνίζομαι=συντρέχω συμπράττω· οἱ ἐν τοῖς ἵππευσιν=οἱ ἐκ τῆς τάξεως τῶν ἵππέων· μάλιστα τῶν πολιτῶν=ὑπὲρ τοὺς ἄλλους πολίτας· σπουδάξω=καταβάλλω σοδάρᾳ ἐνεργείας· αἱ διαλύσεις=ἡ παῦσις 3 τῶν ἐχθροπραξιῶν, ὁ συμβιβασμός· Παιανιεύς, Ἄχερδοῦσιος ἐκ τοῦ δήμου τοῦ Ἄχερδοῦντος (-δοῦς)· διαπέμπομαι=ἀποστέλλω (πρέσβεις, ἀνθρώπους)· συσπουδάξω=συμπράττω μετὰ ζήλου· λαβόντες (ἐνδ.)· ἐπιμέλεια=ἀρχή, ἐντολή· ἐγκαλῶ = 4 κατηγορῶ.

39. Αἱ διαλύσεις = αἱ διαλλαγαί· ἐξοικῶ = μετοικῶ· τὸ ἀπαρέμφ. πρὸς τὸ βουλομένους· κύριοι καὶ αὐτοκράτορες ἐαυτῶν=ἀνεξάρτητοι, ἐλεύθεροι, αὐτεξούσιοι, ἔχοντες ἀπεριόριστον ἐξουσίαν αὐτοδιοικήσεως· καρποῦμαι τὰ ἑμαυτοῦ=λαμβάνω τὰ εἰσοδήματα τῶν κτημάτων μου· ἐπιμελοῦμαι=ἔχω τὴν ἐπιμέ- 2 λειαν, συντήρησιν· συντελῶ...=συνεισφέρω εἰς τὸ συμμαχικὸν ταμεῖον (τῆς Σπάρτης) ἀναλόγως τῶν εἰσοδημάτων· λαμβάνω = 3 ζητῶ γὰρ ἀποκτήσω· Ἐλευσῖνι τοπικῇ πτ.=ἐν Ἐλευσῖνι· ὁ κερκτημένος=ὁ ἰδιοκτήτης· συμπείθω=προσπαθῶ γὰρ πείσω, γὰρ λάβω τὴν συναίνεσιν αὐτοῦ· συμβαίνω=συμβιβάζομαι· τιμητής

= ἐκτιμητῆς, πραγματογνώμων· τάσσω = προσδιορίζω· αὐτοὶ οἱ πρόφυγες, οἱ μετχνάσται, οἱ μετοικήσαντες· Ἐλευσινίων δέ..
 = ἐκ δὲ τῶν Ἐ. γὰρ παραμένωσιν ἐν τῇ αὐτῇ κοινότητι ἐκεῖνοι,
 4 ὅτουσδ' ἤποτε, τὴν δ' ἀπογραφὴν... = ἐκ τῶν θελόντων δὲ γὰρ μετοικήσωσιν εἰς Ἐλευσίνα γὰρ κάμωσι τὴν σχετικὴν περὶ τούτου δῆλωσιν (γὰρ ἐγγράφονται ἐν τῷ σχετικῷ καταλόγῳ), οἱ μὲν παραμένοντες ἐν Ἀθήναις ἐντὸς δέκα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας, καθ' ἣν θὰ δώσωσι τοὺς ὄρκους, γὰρ μετοικῶσι δὲ ἐντάς..· ἐπειδὴν ἐπιδημήσωσι... = ἐντὸς τῶν αὐτῶν προθεσμῶν μετὰ τὴν ἐπάνο-
 5 δον αὐτῶν εἰς τὴν πατρίδα ἀπογράφομαι... = ἐγγράφομαι εἰς τὸν κατάλογον, δηλῶν ἐπιθυμίαν μου γὰρ κατοικῶ..· αὐτόχειρ =
 6 ἰδίᾳ χειρὶ τῶν παρεληλυθόντων (αἰτ.) οὐδ' δίδωμι = εἶμαι διατεθειμένος γὰρ δώσω (εὐθύνας)· οἱ ἐν Πειραιεῖ (πολιταὶ) ἐν τοῖς παρεχομένοις τὰ τιμήματα = ἐνώπιον δικαστηρίου ἀποτελουμένου ἐκ πολιτῶν ἐχόντων φορολογουμένην ἰδιοκτησίαν· οὕτω = μετὰ τὴν πλήρωσιν τῶν διατυπώσεων τούτων· χωρὶς = χωριστά.

40. Τοιούτων = κατὰ τοιοῦτον τρόπον, διατύπωσιν· ἐπινοῶ = διανοοῦμαι· τὸ πλῆθος = ὁ μέγας ἀριθμός· κατέχω = κρατῶ·
 2 ὑφαιρῶ = ἀφαιρῶ· ἐπολιτεύσατο τοῦτο = ἐπολιτεύθη κατὰ τοῦτο· γράφομαι παρανόμων = καταγγέλλω ὡς παράνομον· ἐν ᾧ (ὄργ)· μετεδίδου = ἐζήτει..· φανερώς· ἐπεὶ = εὐθύς μόλις· ἀπάγω = συλλαμβάνω καὶ κατηγορῶ· ἀφέντας = ἐὰν ἀθροώσωσι· προτρέπω = παρακινῶ (μνησικακεῖν)· (κάλλιστα) δὴ = ἐξ ὅχως· πάντων = ὑπὲρ πάντας· ἰδίᾳ καὶ κοινῇ = ὡς ἄτομα καὶ ὡς πολῖται (πολιτεία)·
 3 χρῶμαι = χρησιμοποιοῦμαι (ὡς διδάγματα)· αἰτίαι = κατηγορίαι (διὰ τὰ παρελθόντα κακά)· ἐξαλείφω (ἐκ τῆς μνήμης) = λησμονῶ· ἄρχω = εἶμαι ἢ ἀρχή, ἢ βᾶσις· οὐχ οἶον-ἀλλὰ καὶ = οὐ μόνον δὲν-ἀλλὰ καὶ· προστίθημι = πληρώνω συμπληρῶν πασὸν τι ἐκ τῆς περιουσίας μου· ἀνάδαστον ποιῶ τὴν χώραν· διαλύομαι = συμδιδάζομαι, συμφιλιούμαι.

41. Ἐνίσταμαι τὴν πολιτείαν = ἐγκαθίσταμαι, διαργανῶ· λαμβάνω τὴν πολιτείαν = λ. τὴν διοίκησιν, τὴν ἀρχὴν· δι' ἑαυτοῦ =
 2 διὰ τῶν ἰδίων τοῦ θυγάμεων· τῶν ἐξ ἀρχῆς πρὸς τὸ πρῶτον

μετάστασις=μεταβολή: πρώτη ἐκ τῶν ἀρχαιοτέρων πολιτειακῶν μεταβολῶν ὑπῆρξεν ἡ μεταβολή, καθ' ἣν ὁ Ἴων καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ συνήκησαν μετὰ τῶν αὐτοχθόνων· τάξις πολιτείας=χαρακτήρ πολιτεύματος· παρεγκλίνω=παρεκκλίνω· ὑποδείκνυμι=διαγράφω, συντάσσω τὸ ὑπόδειγμα, διάγραμμα· ἀφ' ἧς (καθόδου)· διαγεγένηται=ισχύει, ὑφίσταται συνεχῶς· προσεπιλαμβάνω=εὐρύνω, προσθέτω (ἐξουσίαν εἰς τὸν δῆμον)· αἰ τῆς βουλῆς κρίσεις...=τὰ ζητήματα, περὶ ὧν ἄλλοτε ἔκρινεν ἡ βουλή, ἔχουσι περιέλθει τώρα εἰς τὸν δῆμον· κέρδει=ὡς πρὸς τὰ ἀθέμιτα κέρδη· χάριτες=εὐνοιαί, συμπάθειαι (βουσφέτια)· ἀπογι- 3 γνώσκω=ἀποφασίζω νὰ μὴ· σοφίζομαι=ἐπινοῶ τεχνάσματα· προσίσταμαι=πλησιάζω, προσέρχομαι· ἐπικύρωσις τῆς χειροτονίας=ὀριστικὴ ψηφοφορία.